

# FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



## ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº.albarán :  
 Del.Note Nb: 80640848  
 Fecha Exp :  
 Del. Date : 26.06.2025  
 Fecha rec: 2000  
 Rec date :

**Destino / To**  
 Cliente :  
 Customer: Magna PT S.p.A.  
 Dirección:  
 Del.address: Via dei Ciclamini, 4  
 Modugno Bari 70026  
 Italia  
 Planta :  
 Center :  
 Puerta de descarga:  
 Unloading point :  
 Puesto de consumo :  
 Point of consumption : 14249

**Proveedor / Supplier**  
 Código:  
 Code : 91000014  
 Dirección:  
 Address : Polígono Kataide  
 Poblacion:  
 City : Mondragon 20500  
 Pais :  
 Country : España

**Transportista/Carrier** Transport number:382913  
 Razón social :  
 Short name : LKW WALTER Internationale  
 Matrícula :  
 Plate Nb : 4414LKV  
 Remolque :  
 Remoc.plate : HROM9917

Unidad transporte:  
 Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity			Unidad / Unit	Embalaje / Package	Referencia / Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bul / Qty/box	Nº. Pedido / Order Nb.	Rec. / Doc.	Observaciones / Comments
		Enviada / Delivered	Recibida / Received	+ / -									
M0168161	CARTER EMBRAGUE M01681  RELEASE:- a	90			PZA	TBA-501494	003	26189126/26193904	30	550004776801			
						TBA-500183	018						
5014090891 180392902 <b>KUEHNE+NAGEL S.r.l.</b> ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 90 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 3 Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO Data controllo: 01/07/2025 Firma: <i>[Signature]</i>		Peso neto total : Total net weight: 937,530		Peso bruto total : Total brut weight : 1.156,230		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 003							

Observaciones:  
 Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.  
 Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan Coop. E.  
 Conforme / Assigned Reception / Receiver: *[Signature]*  
 Almacen / Warehouse: **KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
 Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)  
 02 LUG 2025

A RELLENAR POR RECEPCION  
 TO FILL BY THE RECEIVER

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)

**Fagor Ederlan Koop.E.**  
**Torrebaso Pasealekua, 7**  
**20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)**  
**NIF: E5F-20021292**

**CMR**

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

**DOCUMENTO DE CONTROL  
CARTA DE PORTE**

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/2861/2012.

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

*M. J. ...*

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) - Place of delivery of the goods (place, country)

*...*

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays) - Successive carriers (name, address, country)

*44114 LKV HROMI*

4 Lugar, fecha y hora de carga de la mercancía (lugar, fecha y hora) - Lieu, date et heure de chargement de la marchandise (lieu, date et heure) - Place, date and time of loading of the merchandise (place, date and time)

*...*

17 Bis Referencia Transportista - AUTOTRASPORTI MASSIMI s.r.l.  
 Via dei 5 Anelli, 25 - Tel. 06-80997577

Distancia - Km. 04010 CAMPOVERDE - APRILIA (LT)

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and numbers	7 Número de bultos / Nombre de colis / Number of packages	8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Type of package	9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of goods	10 N.º estadístico / N.º statistique / Statistical number	11 Peso bruto kg. / Poids brut, kg. / Gross weight in kg.	12 Volumen m³ / Cubage m³ / Volume in m³
<i>21 0001 - 1204 - 1000</i>					<i>6167 kg</i>	
<i>7638/506/0417</i>						

CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE / REMISES A L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / RENDUS PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS, A RECOGER / NON RENDUS, À REPRENDRE	MERCANCIAS PELIGROSAS / (ADR*) CLASE	TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

Porte pagado / Franco / Carriage paid  
 Porte debido / Non franco / Carriage owed

Precio Porte / Prix de l'expédition / Shipping price \_\_\_\_\_ €

20 A pagar por: / To be paid by:	Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee
Precio del transporte: / Carriage Chargés:			
Descuentos: / Deductions:			
Líquido / Balance:			
Suplementos: / Supplem. Charges:			
Gastos accesorios: / Other expenses:			
TOTAL:			

21 Formalizado en / Estable a / Established in

a le on *20.06.2015*

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

*R.M.* Fagor Ederlan Koop.E.

Firma y sello del remitente / Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender

Grado de Satisfacción: Bajo ( ) Medio ( ) Alto ( )

23 **G.B.M. VERMIETEN s.r.l.**

B-55582936  
 c/ del Vi, 1, 3º 1º  
 43850 - Cámbrils (Tarragona)  
 Tel: (+34) 877.01.88.87

Firma y sello del transportista / Signature et timbre du transporteur / Signature and stamp of the carrier

24 **ROBERTO YRAGEL s.r.l.**

Lugar / Lieu / Place: Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

le on: 2.0 2.0

0-2 LUG 2025

Firma y sello del consignatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee

Grado de Satisfacción: Bajo ( ) Medio ( ) Alto ( )

con riserva di verifica su qualità e quantità

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador / Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur / The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y / both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente / A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra X, en su caso, la letra. / En cas de dangereux goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter, if any.